

الفصلية التخصصية الدقيقة والدولية

پریان جنیال

(الادب المقارن الحديث)

ISSN: 4223-2588

السنة الثانی / العدد السادس / سیف / 2017 / عدد النسخ / سعر النسخة 100000 ریال

ISBN: 978-600-361-343-0

رقم ترخیص $\frac{77648}{1398/07/27}$ وزارة الثقافة والإرشاد الإسلامي

■ صاحب الامتياز، المدير المسؤول: راهب عارفي رئيس التحرير: الدكتور اسماعيل آذر (بروفسور)

- رئيس التحرير: الدكتور امير اسماعيل آذر (بروفسور)
- الترجمة العربية: الدكتور محمد مهدي طاهري - الدكتور سولماز غفاري
- الترجمة الإنجليزية: هدى زارعي
- المحرر: سيدة ماهرو قريشي، دكتور نيلوفر السادات عبداللهي، مريم سعادتى
- العلاقات العامة: محمد معين عارفي
- تصميم الغلاف: شادي حميدي
- تلفكس: 02166123449-66408224

■ websait: www.magpk.ir

■ Email: info.magpk2016@gmail.com

■ العنوان: طهران، شارع انقلاب إسلامي، بداية شارع كاركر جنوبي، زقاق كشتاسب، رقم الدار 4، الشقة 6

هيئة تحرير المجلة حسب
(الترتيب الأبجدي)



- هيئة تحرير المجلة حسب الترتيب الأبجدي
- الدكتور اسماعيل آذر (بروفسور)
- الدكتور جليل تجليل (أستاذ)
- الدكتورة نركس جابري نسب (أستاذة مساعدة)
- الدكتور عليرضا حاجيان نجاد (بروفسور)
- الدكتور إحسان شفيقي (أستاذ)
- الدكتور حامد صدقي (أستاذ)
- الدكتور بابك فرزانه (أستاذ)
- الدكتورة فروغ كاظمي (بروفسورة)
- الدكتور مهدي محبتي (بروفسور)
- الدكتور ناصر محسني نيا (أستاذ)
- الدكتور علي محمد مؤذني (أستاذ)
- الدكتور سهيلا موسى سيرجاني (بروفسور)
- الدكتورة ماه نظري (أستاذة)
- الدكتور سعد الله همايوني (أستاذ مساعد)
- الدكتور احمد رضا يلمهها (أستاذ)



الفهرس

- ١١١ الصناعات الأدبية فى ديوان قوامى رازى (بناء على المحسنات اللفظية والمعنوية)
غلامرضا رحمانى، د. راهب عارفى
- ١١٢ دراسة الأفعال اللفظية فى بعض قصائد جون دون وبروين اعتصامى
عليرضا خانى، ناصر ملكى، مريم نويدى
- ١١٣ القصائد الملحمية الإسلامية فى الأدب العربى المعاصر
د. سيد محمد حسينى، د. إبراهيم فلاح
- ١١٤ التأريخ من وجهة نظر أبو الفضل بيهقى
أيوب منصورى
- ١١٥ تحليل نقدى للأفكار الصوفية القزوينى
فريده سلامت نيا، شهلا حجازى
- ١١٦ دراسة عشر حكايات من الكتاب السادس للمثنوى المعنوى من منظور الحركة التبسيطية
سونيا بهرو بنمار، د. راهب عارفى

سياسة المجلة



تتطرق مجلة برنيان خيال التخصصية الدقيقة والدولية إلى نشر المقالات العلمية - البحثية التي تؤدي إلى الارتقاء بمستوى المعارف في مجال الأدب والثقافة في المجتمع. يجب أن تحقق هذه المقالات أحد الشروط التالية:

- ١ أن تقدم نتائج منهجية
- ٢ أن تقدم أساليب جديدة تؤدي إلى تقدم نظري جديد ولا تروج فقط إلى مفاهيم الآخرين ونظرياتهم
- ٣ أن تحتوي على التجديد

ملاحظة ١:

إن نظرة مجلة برنيان خيال التخصصية الدقيقة والدولية إلى الدراسات والتعاون مع الباحثين فضلاً عن الدراسات الأدبية التخصصية، نظرة حديثة ومتعددة الاختصاصات حيث تشمل كلا من الأدب والعلوم والفنون.

أهم المواضيع المفضلة للنشر في هذه المجلة:

ما هو الأدب؟ / الأدب التعليمي / الأدب الأخلاقي / الأدب الديني / الأدب العرفاني / الأدب الغنائي / الأدب التحليلي / الأدب المقارن / الأدب الملحمي / الأدب القصصي / الأدب المسرحي / الأدب السياسي والاجتماعي / الأدب الساخر / الأدب الفلكلوري، الأدب الشعبي / المدارس الأدبية / قواعد اللغة / اللغويات / الأدب والفلسفة / الأدب والفن / الأدب والعلوم / الأدب والتاريخ / الشخصيات البارزة في الأدب الإيراني والعالمي / الحوار مع الشخصيات العلمية / طريق النجاة (العلاقة بين الأدب والقرآن والروايات الإسلامية) / أساطير الإيمان (العلاقة بين الأدب والعرفان الإسلامي) / نقد وتقدي الكتب / شعراء الماضي / شعراء اليوم / النقد الحر.

ملاحظة ٢:

ستنشر هذه المجلة الفصلية في ثلاث لغات على مستوى العالم: الفارسية والعربية والإنجليزية، ولذلك يجب أن تترجم المقالات إلى اللغتين العربية والإنجليزية.

ملاحظة ٣:

تتلقي هذه المجلة مقالات الأساتذة وطلاب الماجستير والدكتوراه والمعلمين المثقفين من مختلف أنحاء البلد، ساعية بذلك إلى دراسة مقالاتهم وتلبية حاجاتهم إضافة إلى مراعاة العدالة والإعلان عن آرائها حول المقالات المرسلة في أسرع وقت، وذلك من أجل أن تخطو خطوات

فعالة في سبيل تنمية الدراسات الأدبية وازدهارها في المجتمع.

ملاحظة ٤:

تقع مسؤولية كافة المواد الموجودة في أية مقالة على عاتق كاتبها ولا تتحمل المجلة أية مسؤولية تجاه محتواها ولا يعبر هذا المحتوى إلا عن رأى صاحبه ولا علاقة للمجلة بذلك.

ملاحظة ٥:

للحفاظ على الأخلاق العلمية للأشخاص الذين يرسلون مقالاتهم إلى هذه المجلة، لا يجب عليهم نشرها في مجالات أخرى، لأن هذا العمل مرفوض من ناحية الأخلاق العلمية، وإذا لوحظت أية حالات فلن تتم طباعتها في المجلة على الإطلاق.

ملاحظة ٦:

يحق لرئيس تحرير المجلة تحرير المقالات ولن تعاد المقالات المرسله إلى المجلة.

ملاحظة ٧:

دعوة إلى التعاون مع هيئة التحرير:
يسرنا أن ندعو كافة الأساتذة والمثقفين في مجال الأدب الفارسي على مستوى جامعات البلد إلى التعاون مع هيئة تحرير هذه المجلة الفصلية.

الوثائق اللازمة للإرسال إلى هيئة التحرير:

- ١ صورة عن البطاقة الوطنية من الجهتين
- ٢ صورة عن آخر قرار توظيف
- ٣ صورة عن الصفحتين الأولى والثانية من دفتر النفوس
- ٤ صورة عن آخر شهادة دراسية
- ٥ صورة شخصية
- ٦ السيرة الذاتية العلمية الكاملة

ترسل كافة الوثائق المشار إليها أعلاه إلى العنوان التالي:

rashed1829@yahoo.com

نمط تأليف المقالات

ترجو هيئة تحرير المجلة من كافة الكتاب الذين يرسلون مقالاتهم إلى هذه المجلة، مراعاة الملاحظات التالية:

- ١ ينبغي أن يكون عنوان المقالة والخلاصة والكلمات المفتاحية وأسماء المؤلفين بالفارسية والإنجليزية.
- ٢ يجب أن يكون للمقالة خلاصة بالفارسية والإنجليزية والعربية (تتكون من ١٥٠ كلمة تقريباً).
- ٣ تذكر الكلمات المفتاحية باللغتين الفارسية والإنجليزية في أسفل الخلاصة (٣-٥ كلمات).
- ٤ ينبغي أن تضم المقدمة مايلي: (بيان الموضوع، الأسس النظرية وخلفية البحث مع الاستفادة من النظريات والمصادر الجديدة).
- ٥ يدرج بيان الأهداف، الأسئلة أو فرضيات البحث بشكل صحيح.
- ٦ يتكون منهج البحث من (مشروع البحث وأساليبه، المجتمع الإحصائي ومنهج أخذ العينات، الأدوات وصدقها وثباتها وطريقة تحليل البيانات).
- ٧ تعرض النتائج بوضوح.
- ٨ يجب أن تتضمن الخاتمة مراجعة النتائج وتفسيرها واستعراض القيود والمقترحات.
- ٩ تدرج المصادر داخل النص على الشكل التالي (اللقب، سنة النشر، رقم الصفحة). على سبيل المثال (باك سرشت، ٢٠٠١م، ص ٢٣).
- ١٠ يجب أن تكون المصادر الفارسية والإنجليزية معتمدة ومعروفة وجديدة.
- ١١ يجب إعداد المقالة في برنامج WORD ٢٠١٠ بخط B lotus ١٢، هامش ٢,٥ وتكون المسافة بين السطور ١,٥.
- ١٢ لا يجب أن يزيد حجم المقالة عن ١٥ صفحة A٤ ولا يجب أن يزيد عدد السطور في كل صفحة عن ٢٤ سطراً.
- ١٣ كافة المصطلحات الأجنبية والمفاهيم العلمية وغير الشائعة والأسماء الإنجليزية (عندما تذكر للمرة الأولى في المقالة)، تذكر في هامش الصفحة ذاتها.
- ١٤ تذكر المصادر في نهاية المقالة حسب لقب المؤلف وبالترتيب الأبجدي على النحو التالي:

المصادر الفارسية المترجمة

غوتك، جرالدي (١٩٩٥م). المدراس الفلسفية والآراء التربوية. ترجمة محمد جعفر، باك سرشت. طهران: مؤسس الدراسات وتدوين كتب العلوم الإنسانية للجامعات (سمت).

المصادر الفارسية المؤلفة
مهردلى زاده، يدا. ٢٠٠٤م. العولمة والتحديات التي تواجه الأنظمة التعليمية والتدريبية
والمهارات في إيران، أهواز: رسش.

الأطروحات:

سردى، محمدرضا (٢٠٠٥). بحث في الأسس الفلسفية للإدارة العلمية والكيفية الشاملة في
الإدارة التعليمية. أطروحة دكتوراه في فرع تاريخ التربية وفلسفتها، غير مطبوعة، كلية العلوم
التربوية وعلم النفس، جامعة شهيد جمران.

الكتب الإنجليزية:

Brown, p., Green, A., and Lauder, H. (2003). High Skills Globalization, Competi-
tiveness, and Skill Formation. Oxford University Press.

المقالات الفارسية:

صفايى مقدم، مسعود، رشيدى، عليرضا و باك سرشت، محمد جعفر (٢٠٠٦م). دراسة مبدأ
العقلانية في المصادر الإسلامية والالتزامات التربوية له. مجلة العلوم التربوية والنفسية لجامعة
الشهيد جمران، الدورة الثالثة، السنة ١٣، العدد ٤، صص ٥١-٣١.

المقالات الإنجليزية:

Mehralizadeh, Y. Pakseresht, M. J. Baradaran M. and Shahi, S. (2007). The Dilem-
ma of internal Evaluation in Higher Education: A Longitudinal Case Study, Quality
Assurance in Education, 15, 3, (135-150.)

المقالات الإلكترونية:

Fullan, M. (1991). A review of the literature on dissemination and knowledge utili-
zation. Elementary School Journal, 96 (1), 123-150. Available at: <http://www.ncddr.org/du/products/review/review7.html>. (10/3/2008).

ملاحظة هامة: يرجى من كافة الكتاب الذين يرسلون المقالات لهذه المجلة، إرسال العنوان
ورقم الهاتف الأرضى والجوال مع البريد الإلكتروني في هامش المقالة.

مع تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

دكتور امير اسماعيل آذر

رئيس تحرير مجلة برنيان خيال التخصصية الدقيقة و الدولية

الصناعات الأدبية في ديوان قوامی رازی (بناء على المحسنات اللفظية والمعنوية)

غلامرضا رحمانی^١، د. راهب عارفی^٢
 (تاريخ الوصول: ٢٠١٧/٠٥/٠٩، تاريخ القبول: ٢٠١٧/٠٧/٠٣)

الملخص

في هذا الجزء من الدراسة التي بين أيدينا سندرس من حيث علم الجمال جمالية الفنون الأدبية في ديوان قوامی رازی، حتى يتأتى لنا فنه الشعري ويصبح أكثر وضوحاً لنا. وسندرس - فقط - بعض الأمثلة من المحسنات اللفظية والمعنوية لهذا الشاعر حتى لا يطول المقام فيها، لأن الهدف من هذه الدراسة شيء آخر، وهذا ما سيظهر لنا في القسم الثالث من الدراسة وهو إحصائية شاملة لعناصر الخيال الفني في هذا الديوان.

تطرق القسم الأول إلى المحسنات اللفظية، وقد تمت الإشارة إلى عدة محسنات مع ذكر الأمثلة والشواهد عليها، وفي القسم الثاني تم التطرق إلى بعض الأمثلة عن المحسنات المعنوية حتى يطلع القارئ على ماهية الفن الشعري للشاعر، وليس الغرض من هذا القسم هو الإتيان بجميع فنون البلاغة والصناعات الأدبية في ديوان الشاعر.

الكلمات المفتاحية:

مجموعة حرفية رائعة، مجموعة حرفية رائعة، أشكال مبتكرة.

١- ماجستير في اللغة الفارسية وآدابها

٢- عضو هيئة علمية و رئيس معهد البحوث في الأدب التحليلي والمقارن؛ إسرائ rashed1829@yahoo.com

دراسة الأفعال اللفظية في بعض قصائد جون دون وبروين اعتصامي

عليرضا خاني^١، ناصر ملكي^٢، مريم نویدی^٣
(تاريخ الوصول: ٢٠١٧/٠٥/١٧، تاريخ القبول: ٢٠١٧/٠٧/١٧)

الملخص

الأفعال اللفظية من نظريات جون أوستن والتي كانت تُطرح دائماً في اللسانيات، وإن اكتشاف الأفعال اللفظية في بعض أعمال الكتاب والشعراء هو أحد الأساليب التي شغلت أذهان النقاد. ومن خلال الاستفادة من نظريات علم اللسانيات يمكن تحليل الآثار الأدبية، كما تساعد في فتح جوانب جديدة أماننا، وتجعل الباحثين اللغويين يتجهون لدراساتها. وبناء على هذه النظرية سيقوم هذا المقال بدراسة بعض أشعار جون دان وبروين اعتصامي دراسة مقارنة للكشف عن المعاني الأدبية والمتنوعة وبطرق مختلفة. وإن هذه المعاني واكتشاف العلاقة بين المفردات هي من التوجهات الجديدة للسانيين، ومن خلال هذا المنهج فإن أشعار هذين الشعارين لا يخلو من هذه النظرية، بل نعتقد أن قصائدهما لها الأثر عند المتلقي من خلال الأفعال اللفظية، لذلك فإن الهدف من هذا المقال هو تطبيق نظرية جون أوستين على شعر هذين الشعارين.

الكلمات المفتاحية:

بروين اعتصامي، جون دان، الأفعال اللفظية، جون أوستين.

١- طالب دكتوراه في اللغة الفارسية وآدابها-جامعة الفردوسي في مشهد Alirezakhani48@gmail.com

٢- أستاذ مشارك بجامعة كرمانشاه

٣- طالب دكتوراه في اللغة الإنجليزية وآدابها-جامعة طهران

القصائد الملحمية الإسلامية في الأدب العربي المعاصر

د. سيد محمد حسيني^١، د. إبراهيم فلاح^٢
 (تاريخ الوصول: ٢٠١٧/٠٥/٢١، تاريخ القبول: ٢٠١٧/٠٧/٢٤)

الملخص

الملحمة بمفهومها العام موجودة في الشعر الجاهلي. وشعراء الجاهلية والشعراء الذين جاؤوا بعدهم قد نظموا الأشعار التي تتحدث عن المعارك والأبطال والشجعان في مناسبات مختلفة. لكن الملحمة بمفهومها الذي جاء ذكره في الأدب العربي لم تتشكل في أي فترة من فترات الأدب العربي، بسبب البنية العرقية والقبائل العربية وعوامل أخرى.

وفي العصر الحديث فإن شعراء كأحمد محرم وبولس سلامة وعبدالمسيح الأنطاكي وسعيد العسيلي وإبراهيم وعلوان النصيراوي، قد نظموا ملاحم شعرية بعد ترجمة الإلياذة لهوميروس والماهابهاراتا، وقد كان أبطال تلك الملاحم شخصيات عظيمة كالنبي الأكرم (ص)، والإمام علي (ع)، والإمام الحسين (ع). وبما أن أبطال تلك الملاحم هم شخصيات دينية وروحية حقيقية، ولم تكن قصص وأساطير خيالية، ولم يكن هناك مسيطر رسمي عليها، فإن القيم الروحية فيها لها الأولوية والمكانة العظيمة التي تحظى بها.

الكلمات المفتاحية:

الملاحم، الحماسة الإسلامية، الشعراء، الأدب العربي المعاصر.

١- عضو هيئة تدريس، جامعة آزاد الإسلامية، فرع بابل Hoseini.mohammad22@yahoo.com

٢- أستاذ مساعد، جامعة آزاد الإسلامية، فرع ساري fallahabraham@gmail.com

التأريخ من وجهة نظر أبو الفضل بيهقي

أيوب منصورى^١

(تاريخ القبول: ٢٠١٧/٠٦/٠٦، تاريخ الوصول: ٢٠١٧/٠٨/٠٧)

الملخص

إن جميع الأشخاص الذين ينشرون عن تاريخ بيهقي، يقبلون أن كتابة هذا الكتاب له لون آخر، بشكل يختلف عن التواريخ التي سبقته أو التي جاءت بعده، والسؤال هنا ما هي أوجه الاختلاف التي يمتاز بها هذا الكتاب عن غيره من كتب التاريخ؟

ماهي البنية الأساسية لتأريخ كتاب بيهقي؟ لقد استخدم كاتب هذا الكتاب بعض الأساليب المبتكرة في كتابته، والتي عبّر عنها بشكل بارز وثابت فيه؛ وفي هذا المقال سوف نستخدم الأسلوب التأويلي للتعبير عن رأي المؤلف وسنقدم أمثلة وشواهد للإجابة عن هذه الأسئلة: استند بيهقي منذ ألف عام على أساس منهجي علمي ودقيق، كما امتلك لغة غنية وفنية جعلت كتابه خالداً ومحط إجاب القراء.

ومن وجهة نظر بيهقي: «يجب أن يتجه التاريخ باتجاه صحيح، وألا يشوبه التشويه والتحريف»، ويبدو أن بيهقي قد أولى أهمية لانتقاء الخبر، وخصائص المتحدث وطرق التعرف على صحة الكلام. وكان يؤمن بتحليل الأخبار بذكاء. والهدف من الكتابة هو أخذ العبرة من التاريخ، واستخدام اللغة ونوعيتها، بالإضافة إلى الفن من نظريات بيهقي في كتابة التاريخ.

الكلمات المفتاحية:

التحليل والتركيب، عدم التزييف والتحريف، تزوير التاريخ والأدب، معيار العقل.

تحليل نقدي للأفكار الصوفية القزويني

فريده سلامت نيا، شهلا حجازي^٢
 (تاريخ الوصول: ٢٠١٧/٠٦/١٢، تاريخ القبول: ٢٠١٧/٠٨/٢١)

الملخص

أبو القاسم عارف قزوين عام ١٣٠٠ هجرى. وُلد في قزوين قبل ذلك بفترة قصيرة، وهو أحد الشعراء الأكثر نفوذاً وتأثيراً في الدستور. سمعة الصوفي ليست لغناء القصائد، ولكن قصائده فقط، وربما ليس لأثرنا الثقافية والمهذبة، أكثر لأنه يشبه غوسان ما قبل الإسلام-من البارثيين إلى البارثيين-ترجع شعبيته إلى بناء نوبات الغضب والنقوش في احتفالات الاستشهاد والحداد. الصوفي هو معلق ثقافي وفي بعض الأحيان معلق على الأحداث الاجتماعية والسياسية والتاريخ المضطرب في عصره. لكن لسوء الحظ، لم تُكتب الموسيقى في عصره بعد، لذا كلما ابتعدنا عنه، أصبح صدى ذيل ديفيد أكثر لوناً، ولكن ما بقي في ثقافة هذه الحدود هو ثقافة التصوف. لم يقل نعم لفن يومه.

الكلمات المفتاحية:

التصوف من قزوين، الفكر، الدستورية، الحرية، الطغيان.

دراسة عشر حكايات من الكتاب السادس للمثنوى المعنوى من منظور الحركة التبسيطية

سونيا بهرو بنمار، د. راهب عارفي^٢
(تاريخ القبول: ٢٠١٧/٠٦/٢١، تاريخ الوصول: ٢٠١٧/٠٨/٢١)

الملخص

مع بداية القرن العشرين في الغرب، أثر انتشار الحداثة على جميع جوانب الحياة، ونظرًا لأن الأدب قد تأثر دائمًا بالمجتمع وأثر عليه أيضاً فقد عمل جاهداً من أجل التكيف مع ظاهرة الحداثة، والتي كان من ظواهرها ظهور القصص التبسيطية التي كان يعبر عنها بإيجاز كبير للغاية. على الرغم من أن التبسيطية في الغرب تعدّ ظاهرة جديدة، إلا أنه يمكن ملاحظة العديد من الأمثلة على هذا النوع من القصص في الأدب الإيراني الكلاسيكي. ونظرًا لكون «المثنوى» أحد أشهر الأعمال الأدبية والصوفية في إيران، فضلاً عن امتلاكه لقيم أدبية وتعاليم دينية وصوفية فإنه يحظى بالأهمية أيضاً من حيث طريقة سرد القصص، خاصة أن بعض الحكايات تتمتع بالإيجاز والبساطة والموضوع الممتع وغير ذلك، وهو ما يتوافق مع خصائص القصص التبسيطية، وهذا ما سنقوم بدراسته وتطبيقه على بعض قصص الكتاب السادس من المثنوى من هذا الجانب في هذه المقالة.

الكلمات المفتاحية:

التبسيطية، القصة، الحكاية، المثنوى.

١- حائز على الدراسات العليا في اللغة الفارسية وآدابها، soniyabehro@yahoo.com

٢- عضو هيئة علمية و رئيس معهد البحوث في الأدب التحليلي والمقارن: إسرائ راشد rashd1829@yahoo.com